



Mahjong – Lexique chinois

Fiche de révision – Atelier de chinois

✓ Expressions générales

1. 打麻将 (dǎ májiàng) - Jouer au mahjong
2. 她很会 (爱) 打 (玩儿) 麻将 tā hěn huì (ài) dǎ (wánr) májiàng - Elle adore jouer au mahjong
3. 牌局 (pái jú) - Partie de mahjong
4. 牌桌 (pái zhuō) - Table de jeu

✓ Matériel

1. 麻将牌 (májiàng pái) - Tuiles de mahjong
2. 码牌 (mǎ pái) - Empiler les tuiles
3. 洗牌 (xǐ pái) - Mélanger les tuiles
4. 码长城 (mǎ chángchéng) - Former la grande muraille

✓ Actions du jeu

1. 摸牌 (mō pái) - Piocher une tuile
2. 打牌 (dǎ pái) - Jouer une tuile
3. 出牌 (chū pái) - Poser une tuile
4. 吃(牌) (chī (pái)) - « Manger » (une tuile) (faire une suite)
5. 碰牌 (pèng pái) - « taper contre » Faire un « Pung » (faire une série de trois tuiles identiques)
6. 杠牌 (gàng pái) - Faire « Kong » une tuile (faire une série de 4 tuiles identiques)
7. 顺子 (shùnzǐ) - Séquence (suite de 3 tuiles)
8. 对子 (duìzi) - Paire

✓ Gagner et résultats

1. 胡牌 (hú pái) - Gagner (Mahjong !)
2. 大胡 (dà hú) - Grande victoire
3. 小胡 (xiǎo hú) - Petite victoire
4. 赢钱 (yíng qián) - Gagner de l'argent
5. 输钱 (shū qián) - Perdre de l'argent
6. 记分 (jì fēn) - Compter les points

✓ Types de tuiles

牌名 (pái míng) - Tuiles :

1. 筒 (tǒng) - Cercle
2. 条 (tiáo) - Bâton
3. 万 (wàn) - Caractère
4. 东风 (dōng fēng) - Vent de l'est
5. 西风 (xī fēng) - Vent de l'ouest
6. 南风 (nán fēng) - Vent du sud
7. 北风 (běi fēng) - Vent du nord
8. 红中 (hóng zhōng) - « Rouge Central »
9. 发财 (fā cái) - « Prospérité »
10. 白板 (bái bǎn) - « Planche blanche »
11. 花牌 (huā pái) - Tuiles de fleurs

- 一 (yī) - Un
- 二 (èr) - Deux
- 三 (sān) - Trois
- 四 (sì) - Quatre
- 五 (wǔ) - Cinq
- 六 (liù) - Six
- 七 (qī) - Sept
- 八 (bā) - Huit
- 九 (jiǔ) - Neuf

筒子 (圓牌 (tǒngzi (yuán pái)))

- Tuiles de cercles

- 一筒 (yī tǒng) - Un cercle
- 二筒 (èr tǒng) - Deux cercles
- 三筒 (sān tǒng) - Trois cercles
- 四筒 (sì tǒng) - Quatre cercles
- 五筒 (wǔ tǒng) - Cinq cercles

- 六筒 (liù tǒng) - Six cercles
- 七筒 (qī tǒng) - Sept cercles
- 八筒 (bā tǒng) - Huit cercles
- 九筒 (jiǔ tǒng) - Neuf cercles

条子 (索牌) (tiáozi (suǒ pái))

- Tuiles de bâtons

- 一条 (yī tiáo) - Un bâton
- 二条 (èr tiáo) - Deux bâtons
- 三条 (sān tiáo) - Trois bâtons
- 四条 (sì tiáo) - Quatre bâtons
- 五条 (wǔ tiáo) - Cinq bâtons
- 六条 (liù tiáo) - Six bâtons
- 七条 (qī tiáo) - Sept bâtons
- 八条 (bā tiáo) - Huit bâtons
- 九条 (jiǔ tiáo) - Neuf bâtons

万字牌/万牌 (wàn zì pái / wàn pái)

- Tuiles de caractères

- 一万 (yī wàn) - Un caractère
- 二万 (èr wàn) - Deux caractères
- 三万 (sān wàn) - Trois caractères
- 四万 (sì wàn) - Quatre caractères
- 五万 (wǔ wàn) - Cinq caractères
- 六万 (liù wàn) - Six caractères
- 七万 (qī wàn) - Sept caractères
- 八万 (bā wàn) - Huit caractères
- 九万 (jiǔ wàn) - Neuf caractères

风牌 (fēng pái) - Tuiles de vent

1. 东风 (dōng fēng) - Vent de l'est
2. 南风 (nán fēng) - Vent du sud
3. 西风 (xī fēng) - Vent de l'ouest
4. 北风 (běi fēng) - Vent du nord

三元牌 (sān yuán pái) : les Trois Honneurs

1. 红中 (hóng zhōng) - « Rouge central »
Symbole de **justice, sincérité et honnêteté**.

2. 发财 (fā cái) - « Prospérité »

Symbole de **chance et richesse** (comme dans l'expression « 恭喜发财 – Gong xi fa cai »).

3. 白板 (bái bǎn) - « Planche blanche »

Symbole de **pureté et simplicité**

花牌 (huā pái) - Tuiles de fleurs (peut varier selon les régions)

- 春 (chūn) - Printemps
- 夏 (xià) - Été
- 秋 (qiū) - Automne
- 冬 (dōng) - Hiver
- 梅 (méi) - Prunier
- 兰 (lán) - Orchidée
- 菊 (jú) - Chrysanthème
- 竹 (zhú) - Bambou

✓ Expressions pendant le jeu

1. 我 (不)会打麻将 (wǒ (bù) huì dǎ májiàng) - Je (ne) sais pas jouer au mahjong.

2. 我爱 (喜欢) 打麻将 (wǒ ài (xǐhuān) dǎ májiàng) - J'adore (j'aime) jouer au mahjong.

3. 我是庄家 (wǒ shì zhuāngjiā) - Je suis le donneur.

4. 掷骰子 (扔骰子) (zhì shǎizi (rēng shǎizi)) - Lancer les dés.

5. 洗牌 (码牌) (xǐ pái (mǎ pái)) - Mélanger les tuiles.

6. 摸牌 (抓牌) (mō pái (zhuā pái)) - Piocher une tuile.

7. 出牌 (发牌/扔牌) (chū pái (fā pái / rēng pái)) - sortir une tuile.

8. 该你了 (gāi nǐ le) - C'est à toi.

✓ Nom de jeux de société chinois

1. 麻将 (májiàng) – Mahjong
2. 围棋 (wéi qí) – Jeu de go
3. 象棋 (xiàng qí) – Échecs chinois
4. 军棋 (jūn qí) – Échecs militaires
5. 斗地主 (dòu dì zhǔ) – Combat des propriétaires (jeu de cartes populaire)
6. 三国杀 (sān guó shā) – Les Trois Royaumes (jeu de stratégie)
7. 大富翁 (dà fù wēng) – Monopoly (version chinoise)
8. 跳棋 (tiào qí) – Dames chinoises
9. 五子棋 (wǔ zǐ qí) – Gomoku

Jeu traditionnel pour deux joueurs. Le but est d'aligner **cinq pions** (noirs ou blancs) **horizontalement, verticalement ou en diagonale** sur un plateau quadrillé. Très populaire en Chine, simple à apprendre mais stratégique.